

"Bringing the best in the world to Hong Kong"



PREMIERE  
PERFORMANCES  
飛躍演奏香港

Recital Series  
演奏系列

Proudly Supported by 榮譽支持

J.P.Morgan

# ALESSIO BAX & LUCILLE CHUNG PIANO DUO

## 巴斯與丁允晞 鋼琴二重奏

"They play as one"  
「天人合一。」

Dallas Morning News 達拉斯早報

正價門票低至  
Tickets available  
from  
**\$80**

### 05 Nov 2013

Tuesday 星期二 (8pm)

Concert Hall,  
Hong Kong City Hall  
香港大會堂音樂廳

**\$480/\$280/\$80**

Lutoslawski 魯托史拉夫斯基

Variations on a Theme of Paganini  
巴格尼尼主題變奏曲

Stravinsky 史特拉汶斯基

Petrushka 木偶的命運

Ravel 拉威爾

La Valse 圓舞曲

Piazzolla 皮亞梭拉

Three Tangos 探戈三首

Media Partner 媒體伙伴



PPHK is a successful applicant for Springboard Grant under the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. The grant is subject to signing of a funding agreement with the Government.

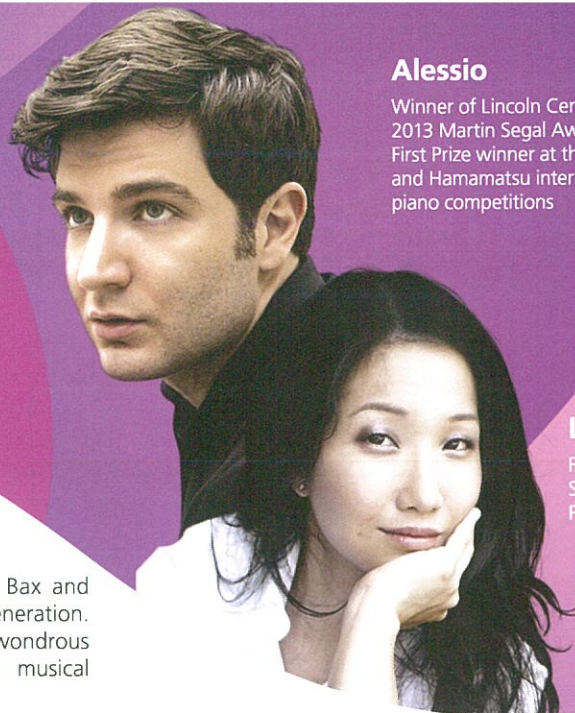
飛躍演奏香港成功申請香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」躍進資助，撥款將於簽訂資助協議後發放。

The content of these programmes does not reflect the views of the Government of Hong Kong SAR.  
節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見。

[www.pphk.org](http://www.pphk.org)



# ALESSIO BAX & LUCILLE CHUNG 巴斯與丁允晞



## Alessio

Winner of Lincoln Center's  
2013 Martin Segal Award and  
First Prize winner at the Leeds  
and Hamamatsu international  
piano competitions

## Lucille

First Prize winner at the  
Stravinsky International  
Piano Competition

The real life marriage of two great concert pianists, Alessio Bax and Lucille Chung, has led to one of the leading piano duos of their generation. To cite the UK magazine Music and Arts, "Theirs is a marriage of wondrous colours and dextrous aplomb, subtly balanced to make a musical performance sound as one."

A musical love story, Bax and Chung first met at the 1997 Hamamatsu Competition. In 2003, the Ottawa Chamber Music Festival had the brilliant idea to have them perform as a piano duo at the National Arts Centre, where their performance was hailed as "a lucid and deeply moving musical experience" (American Record Guide). Since then, the two-piano and piano-four-hand format has become an important addition to both of their solo careers.

Pianist Alessio Bax is praised for creating "a ravishing listening experience" with his lyrical playing, insightful interpretations and dazzling virtuosity. First Prize winner at the Leeds and Hamamatsu international piano competitions and a 2009 Avery Fisher Career Grant recipient, he has appeared as soloist with over 90 orchestras.

Korean-Canadian pianist Lucille Chung has been acclaimed for her "stylish and refined" performances by Gramophone. Following her debut at the age of 10 with the Montreal Symphony Orchestra, Charles Dutoit invited her on the orchestra's tour to Asia as soloist. She is the First Prize winner of the Stravinsky International Piano Competition.

Connecting with audiences as a powerful duo couple, Bax & Chung are a perfect combination of balance, unity and individual personalities.

阿萊西奧·巴斯與丁允晞組成為當代頂尖鋼琴二重奏之一，而現實中兩人也是夫婦。英國雜誌《音樂與藝術》寫道：「這段婚姻既是兩人的結合，也是奇妙的色彩與敏捷而鎮定的技巧聯姻，演奏細膩而平衡，二人融為一體。」

二人相識於1997年濱松國際鋼琴大賽。2003年於渥太華室內樂音樂節組成鋼琴二重奏，獲《美國唱片評鑑》讚賞為「清澈而令人感動的演奏」。二人從此常以雙鋼琴及四手聯彈的方式演出。

鋼琴家阿萊西奧·巴斯以其抒情的演奏、見解獨到的演繹以及令人目眩的技巧，為觀眾帶來「迷人的聆聽經驗」。他不但是列斯國際鋼琴大賽和濱松國際鋼琴大賽的冠軍得主，曾與超過九十個樂團合作，更在2009年榮獲艾菲力·費殊事業獎。

加拿大韓裔鋼琴家丁允晞的演奏獲《留聲機雜誌》讚賞為「既有風格又精緻」。生於蒙特利爾，十歲時初試琴聲，與蒙特利爾交響樂團合作，指揮杜托華其後邀請她在該團的亞洲巡迴演出擔任獨奏者。丁允晞於1989年贏得史特拉汶斯基國際音樂大賽的首獎。

巴斯與丁允晞鋼琴二重奏的演奏融合了二人獨特的性格，對觀眾極有感染力。

**"Mr. Bax....is worth getting  
excited about."**

The New York Times

**"Ms. Chung, a first-rate pianist by any  
standard and a name to watch."**

American Record Guide

Internet Booking 網上購票

[www.urbtix.hk/www.pphk.org](http://www.urbtix.hk/www.pphk.org)

Credit Card Telephone Booking 信用卡電話購票

**2111 5999**

Ticketing Enquiries 票務查詢

**2734 9009**

Programme Enquiries 節目查詢

**9545 6851**

[www.pphk.org](http://www.pphk.org)

Tickets available NOW at urbtix and [www.pphk.org](http://www.pphk.org)  
音樂會門票現於城市電腦售票網及 [www.pphk.org](http://www.pphk.org) 發售

## The 5<sup>th</sup> HONG KONG INTERNATIONAL CHAMBER MUSIC FESTIVAL 第五屆香港國際室內樂音樂節

**15-23 January 2014**

Advance booking available NOW at  
優先訂購音樂會門票請登入

[www.pphk.org](http://www.pphk.org)



Artistic Director

藝術總監

**林昭亮**

Cho-liang Lin